

卷頭言



クリスチャンセンター
神戸バイブルハウス
理事

有木 義岳

神戸バイブルハウスの活動は、聖書の紹介・普及を推進することにある。聖書が広く読まれるようにと、すべてのクリスチャン、キリスト教会とともに活動している。

聖書は文字で印刷され、目で読みます。それを読む態度はいろいろある。ちょっとページをめくって、なじめないと感じてそれで終わる人もある。また、聖書の内容を教養とし、知識として蓄える読み方もある。きっと西洋の美術、思想などの理解に役立つでしょう。そのほかに聖書を神様のことばとして心で読み、考え方、人や物事の受け止め方が変えられていく読み方もある。

「心に植え付けられた御言葉を受け入れなさい。この御言葉は、あなたがたの魂を救うことができます。」ヤコブの手紙1章21節

ラジオで福音を伝える「心に光を」（ラジオ関西、月～金曜日、毎朝5:05～15）で、わたしはクリスチャンの〈証し〉を内容とした対談番組を制作している。ナマの声での信仰体験談は、聖書のことばがその人の生き方を変え、家庭を明るくし、試練を乗り越えさせる力を与えることを実証している。

キリスト教の世界セミナー

〔キリスト教の世界委員会〕

KBH「キリスト教の世界」セミナー

2021年3月2日(火) 午後2時～3時30分

※約1時間の講義の後、30分ほど振り返りと交流のときを持ちます。

年間主題 「世界のキリスト教事情」



〈第6回〉インドネシアの教会事情(仮題)

講師

デニ・ワウディ・アレキサンダー

カトリック武庫之荘教会主任司祭

〈講師紹介〉1974年11月24日インドネシア東ジャワ州マディウン生まれ。母がカトリック信者で、生まれた時からカトリックの雰囲気の中で育ち、9歳の時、母が帰天、その後祖母（父の母）が姉たちと一緒に洗礼を受ける。14歳からシスターに2年間要理を教わる。1990年12月16歳で洗礼を受ける。1996年ザベリオ会入会。2007年ジャカルタでザベリオ会の司祭に任命される。2008年8月日本に着任。熊本で司祭として宣教活動を始める。武蔵ヶ丘教会主任（福岡教区）を経て、2019年4月からカトリック武庫之荘教会主任司祭（大阪教区）

受講料

1講座につき 600円 (KBH友の会会員は 500円)

当日の連絡等は 090-9699-7551

小笠原貞夫（携帯）まで

キリスト教の世界委員会 委員長 白井 進

※本年度の「キリスト教の世界」セミナーでは、世界のキリスト教の働きと課題について、講師に語っていただきます。

※ウイルス対策をして、セミナーを行います。マスク着用などご協力ください。

名刺広告募集

ニュースレターNo.105号(4月
発行)にて、ニュースレター愛読
の皆様と共に主のご復活の喜
びを分かち合いたく、名刺広告
を募集いたします。

サイズは30mm(幅)×50mm(高さ)です。

なお、一枠につき、3,000円の
掲載献金をお願いいたします。
締切りは**3月12日(金)**といた
します。

KBH支援委員会 委員長
山野和彦

 ニュースレター100号発行 おめでとうございます									
松浦博司	松浦博司 松浦博司 代表理事		中村 豊 中村 豊 代表理事		中村 豊 中村 豊 代表理事		黒島 猛 黒島 猛 代表理事		長谷川シゲル会 長谷川シゲル会 代表理事
	松浦博司 松浦博司 代表理事		中村 豊 中村 豊 代表理事		中村 豊 中村 豊 代表理事		黒島 猛 黒島 猛 代表理事		長谷川シゲル会 長谷川シゲル会 代表理事
松浦真直雄	松浦真直雄 松浦真直雄 代表理事		松浦信行 松浦信行 代表理事		松浦信行 松浦信行 代表理事		小原 務 小原 務 代表理事		長岡 隆史 長岡 隆史 代表理事
	松浦真直雄 松浦真直雄 代表理事		松浦信行 松浦信行 代表理事		松浦信行 松浦信行 代表理事		小原 務 小原 務 代表理事		長岡 隆史 長岡 隆史 代表理事
辻 耀夫	辻 耀夫 辻 耀夫 代表理事		小原 貴夫 小原 貴夫 代表理事		小原 貴夫 小原 貴夫 代表理事		角田 正治 角田 正治 代表理事		石丸 武史 石丸 武史 代表理事
	辻 耀夫 辻 耀夫 代表理事		小原 貴夫 小原 貴夫 代表理事		小原 貴夫 小原 貴夫 代表理事		角田 正治 角田 正治 代表理事		石丸 武史 石丸 武史 代表理事
有木義典	有木義典 有木義典 代表理事		釣田 功 釣田 功 代表理事		釣田 功 釣田 功 代表理事		谷口 恵一 谷口 恵一 代表理事		田中 哲智子 田中 哲智子 代表理事
	有木義典 有木義典 代表理事		釣田 功 釣田 功 代表理事		釣田 功 釣田 功 代表理事		谷口 恵一 谷口 恵一 代表理事		田中 哲智子 田中 哲智子 代表理事

※前回見本

第96回「聖書セミナー」 2021年4月1日、8日、15日、22日(木)

午後1時30分～3時30分 ※要予約 定員30名
(途中で休憩があります)

●受講料：1回500円



講師

赤石純也氏 (日本キリスト改革派伊丹教会牧師)

主題

ユダヤ教とキリスト教における
旧約聖書と新約聖書

- ①4月1日 「ユダヤ教における聖書と生活」
- ②4月8日 「ユダヤ教における聖書の奥義」
- ③4月15日 「奥義のキーワードたち」
- ④4月22日 「新約聖書の応答」

講師からの
ひと言

ユダヤ教はどのように聖書を読んでいるのか。まして、パウロのいう「奥義」とは何なのか、私たちに手がかりとなる情報が決して多いとは言えません。それを明かしてくれる『ラビ聖書』なるものや『タルムード』などに接する機会も、私たちにまだまだ限定的です。このセミナーでは、一般的なユダヤ教信徒だった経験から、それをわかりやすくお伝えできたらと思います。

【プロフィール】1963年群馬県生まれ。上智大学大学院文学研究科博士後期課程中退。日本医科大学講師。イスラエル政府給費留学生としてエルサレム・ヘブライ大学大学院イディッシュ文学研究科に留学。エルサレム・ヘブライ大学大学院講師。イスラエル外務省講師。神戸改革派神学校卒業。同校非常勤講師。日本キリスト改革派伊丹教会牧師。

参加申込み
問合せ

クリスチャンセンター 神戸バイブル・ハウス
Tel & Fax (078) 252-1966
E-mail: kobe-bible-house@maia.eonet.ne.jp

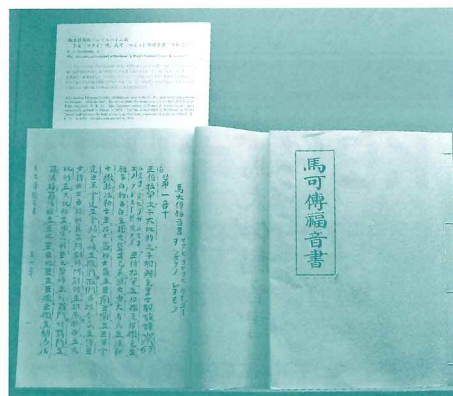
※セミナーの受付は開始時間の30分前より行います。

※録音をご希望の方は受講され、ご自分で録音されることを
おすすめします。

セミナー委員会 委員長 吉田 隆

KBH所蔵 貴重本紹介 その6

今回は、玄関ロビーのケース〇に展示の貴重本を紹介いたします。ベッテルハイムの翻訳した「馬太福音書」と「馬可福音書」です。ベッテルハイム (伯徳令, Bernard Jean Bettelheim) は1811年ハンガリー生まれのユダヤ人でユダヤ教徒でした。イタリアの大学で医学を学び、軍医として働いていた時、イギリス聖公会の宣教師と出会い、キリスト教に改宗します。1840年洗礼を受けキリスト者となりました。1843年イギリス人エリザベス・メリーと結婚、国籍をイギリスに移します。1845年琉球海軍伝道会 (1843年設立、沖縄宣教を第一の目的として作られた団体) の沖縄派遣宣教師となります。1846 (弘化3) 年沖縄の那覇へ上陸。当時、琉球王国は薩摩藩の実質支配下 (保護領) にあったので鎖国政策がとられ、ベッテルハイムの入国は拒否されましたが、熱心な交渉により、上陸を許可されました。以後8年間、同地の波上山護国寺 (真言宗) に住み、宣教と聖書翻訳を行いました。近代日本のプロテスタント宣教史は、ベッテルハイムにより沖縄で開始されたと言ってよいでしょう。1855年、琉球語訳福音書、使徒言行録、ロマ書を完成します。ベッテルハイム訳「琉球語聖書」(安政2年版) が、香港で出版されました。これは、ギュツラフ、S.W.ウィリアムス訳に続く三番目の日本語訳聖書です。「琉球語聖書」(安政2年版) には、路加伝福音書、約翰伝福音書、聖差言行伝、保羅寄羅馬人 (ロマ書) が収められており、本文は、漢字混じりの変体仮名の連続活字を用いています。また、沖縄を離れた後、アメリカに渡ったベッテルハイムは、シカゴで長老派教会の牧師を務め、ウィーン版琉球語聖書の翻訳を行いました。彼の「ウィーン版」聖書 (1873年オーストリアのウィーンで刊行) には、路加伝福音書、約翰伝福音書、使徒言行伝 (聖差言行伝) が収められており、本文には鉛活字が用いられています。1858 (安政5) 年日米通商条約の締結後、再び日本伝道を志しますが、許可されませんでした。南北戦争に従軍後、1870 (明治3) 年、59歳で没しました。ベッテルハイムは、日本伝道を志し、琉球において、日本最初のプロテスタントによる伝道を実施した人です。彼はペリー来航の折、同行して幕府との交渉にあたり、また日本で最初の種痘を行ったことでも知られています。今回紹介する「馬太傳、馬可傳福音書」はどちらも文語体の稿本 (原稿) を復刻したもので、漢和対訳となっています。出版は新教出版社 (東京) です。2021.1 (展示委員会 池田憲廣)



カトリック葬儀専門

レクイエム会

TEL (072) 728-9883

大阪府箕面市小野原東3-5-23

FAX (072) 728-9688

介護保険の相談、ケアプランの作成は無料です。
福祉・介護でのお困りのこと、ご相談ください。ベッテルおた
介護保険事務所社会福祉士 ケアマネージャー
大田 厚三郎

(日本基督教団神戸栄光教会会員、元西宮市役所職員)
〒655-0895 神戸市垂水区坂上1-2-19-103
TEL (078) 755-5260 FAX (078) 755-5261
携帯 090-9112-6357

〈結婚式〉

キリストの愛

人の愛の貴さを伝えます。

司式者 聖歌隊 オルガニスト派遣します。

(有)近畿ブライダルミッション

〒540-0004 大阪市中央区玉造2丁目26番47号
(財)大阪クリスチャンセンター401号
Tel 06-6766-7557

相続税/贈与税/法人税
所得税/消費税 etc.

長谷川隆史税理士事務所

税理士 長谷川 隆史
(青谷福音ルーテル教会会員)

〒657-0036 神戸市灘区桜口町2-1-26-205
TEL: 078-858-6150 / FAX: 078-858-6151
初回面談 60分 無料 / 要TEL予約

新築・リフォームのことなら

一級建築士事務所

株式会社 久宝工務店

〒652-0803 神戸市兵庫区大開通6丁目1-23

TEL (078) 575-0764

FAX (078) 575-0991

キリスト教葬儀専門



有限会社

イースター式典社

☎ 0120-415-087 (24時間)

営業エリア：近畿2府4県・福井・三重
鳥取・岡山・徳島・香川兵庫県西宮市上甲子園5-10-23
代表番号 0798-37-3781

http://www.easter-net.co.jp

神戸
HOTEL 123

新時代料金システム
[1-2-3] システム ●レギュラールーム(1~2人)
ワンルーム ●ファミリールーム(1~3人)
1人で泊まって 2人で泊まって 3人で泊まって
¥6,200~ ¥7,500~ ¥9,200~
基本料金

ご予約・お問合せは Tel.078-272-5000
(受付時間 7:00~24:00)

株式会社 サンビルダ

宅地建物取引業 兵庫県知事(12)第7311号
一般建設業 兵庫県知事 許可(般-27)第115891号会 長 杉 浩二
代表取締役 大神 亮輔

〒651-0068 神戸市中央区旗塚通6丁目2番2号
サンビルダー55ビル
TEL (078) 231-5550 FAX (078) 231-1200
E-mail: sun@sunbuilder.jp

ミニ聖書展 開催される

2020年12月5日から2021年1月16日まで、ミニ聖書展が開催されました。初日のオープニングセレモニーでは、カトリック教会代表として枢機卿前田万葉大阪大司教、プロテスタント教会代表として神戸栄光教会、牧師野田和人師、日本聖書協会代表の具志堅聖理事長からメッセージをいただきました。

このミニ聖書展では、神戸そごうを会場に行われた神戸聖書展から20年を思い起こすこともできました。神戸聖書展で展示された「聖書の成立と翻訳」（12月5日～26日）、「日本語聖書のあけぼの」（1月5日～16日）も企画展示として展示されました。また、通常は書棚に格納されているヘブライ語・ギリシア



語・ドイツ語をはじめ、各国語（25か国）の聖書もテーブルの上に置かれました。感染症防止のために手にとってみることはできませんでしたが、ずらっと並んだ聖書は圧巻でした。

来館者から感想・要望をいただいています。いくつかを紹介します。

- 世界各国の聖書をみることができました。言語がこんなにたくさんあるが、内容は一緒であり、翻訳が違うだけであるということ、当たり前のことですが、驚きがありました。
- いろいろな国の言語で聖書が翻訳されていることを知ることができました。いろいろな宗教があるなかで、聖書がこんなにもたくさんの言語で翻訳されていることが素晴らしいことであり、「永遠のベストセラー」であることを確信しました。
- 「ハジマリニカシコイモノゴザル」というヨハネによる福音書1章1節の翻訳をみて感動しました。この聖書を日本に届けようとしたが、それがなかなか実現しなかった歴史を知ることができました。それをきっかけに日本語聖書を翻訳する事業が宣教師たちによって始められ、今日の翻訳事業の基盤になっていることを知り、今、自由に聖書を読むことができるのだと思われました。

今後こうしたミニ聖書展を開催し、多くの方々に「聖書はどのようにして生まれたのか」(正典論)、「聖書はどのようにして伝えられてきたのか」(写本と翻訳)、「聖書には何が書かれているのか」を知っていただけるようにしていきたいものです。

聖書学術員 藤村 徹

KBH友の会よりお知らせ

ニューズレターNo.103でご案内しておりました「大塚国際美術館バスツアー」は、緊急事態宣言下、中止とさせていただきます。

コロナ禍の影響が何時まで続くのか不明ではありますが、6月後半に「麒麟がくる」で話題になっている織田信長ゆかりの安土城跡のセミナーオ探訪と朝ドラ「スカーレット」で有名になった信楽焼を信楽キリスト教会信徒の方が関係している窯元で体験するツアーを計画しています。

詳細は4月発行のニューズレターNo.105号でお知らせいたします。

記念誌・自費出版・チラシ・事務印刷物・ホームページ

お気軽にご相談ください。

菱三印刷株式会社

神戸市兵庫区大開通2丁目2-11

Tel(078)576-3961

Fax(078)576-2030

「クリスチャンセンター 神戸バイブル・ハウス」(KBH)

友の会 会員募集中

……KBHが主催する有料イベントの割引招待などの特典があります……

全国各地の方々の「KBH友の会」加入のお願い

個人の方々にはKBH友の会会員証を発行します。友の会会長 久宝 実

ご協力の年会費・献金を感謝します。(献金者名/振込順) (2020年11月～12月)

尚、月定会員の方は年度ごとに一回の掲載とさせていただきます。

【友の会会費】阿波野恭子、井口瑞江、石塚千恵子、伊藤幸雄、岩崎謙、岩崎妙子、岩田峰幸、ウイルソン・ウォーレン、大嶋善直、岡村博、河本充子、河本裕三、神田健次、木本慈子、黒田敬子、河野和子、佐藤正子、佐藤耕一、塩野由美子、西本洋子、柴田珠江、島田恒、陶木幸子、菅根信彦、杉村智栄子、杉本尚司、田口瞳、武田雅子、田島園子、内藤京子、中尾廣美、中村道子、安川拘子、吉井良子、カトリック鈴蘭台教会、カトリック住吉教会、コイノニア福音教会、神戸聖ペテロ教会、聖母奉献修道会、日本聖公会神戸教区、母の家ベテル、レクイエム会

【クリスマス献金】阿波野恭子、井口瑞枝、岩崎勝行、上井香代、大嶋善直、垣内ふみ、河本充子、河本裕三、木谷佳実、熊野公子、合志博司、笹繁子、柴田富士子、柴田珠江、瀬良二郎、竹内和美、武田佳代子、田島園子、谷中秋夫、谷澤まり、永井萬里子、中尾廣美、中村信行、沼田静子、橋本光子、原田美加、広瀬満智子、藤村徹、松村玲子、松本よを、宮城智子、山口和子、吉崎美代子、吉持志保、援助マリア修道会、カトリックイエズス会、カトリック夙川教会、聖心会小林修道院、聖マリアの無原罪修道会、日本基督改革派教会、ハウス104 オプス・デイ、マリアの宣教者フランシスコ、マリア布教修道会本部、レクイエム会

【自由献金(特別献金含む)】ウイルソン・ウォーレン、坂倉朗子、中尾廣美、西本洋子、三宅成典、山口和子、カトリック夙川教会、カトリック住吉教会、名谷聖書教会 **合計 846,500円**

特別会費一口 100,000円

賛助会費一口 A 20,000円 B 10,000円
C 5,000円 D 2,000円

郵便振替口座 00960-6-222403
加入者名 KBH友の会

KBH友の会会費等のご納入に関し、皆様の郵便貯金口座から自動引き落としとさせていただきます。当初の口座確認が必要ですが、その後の手間が簡素化され、費用も安くなります。郵便貯金口座をお持ちでご協力頂ける方は、事務局までご連絡ください。

会員教会を訪ねて KBHと関わりの深い教会を紹介します。

30 | カトリック明石教会

明石市桜町2-26

TEL 078-911-6330

日本の標準時子午線である東経135度の経度
が通る街。紫式部著『源氏物語』にも描かれたと
ころ。そこに明石教会はあります。

JR明石駅から東へてく。大きな尖塔の立
派な教会—いよいよ、それは日本イエス・キリス
ト教団明石人丸教会! 行き過ぎです。カトリック
明石教会は新しいマンションに埋もれて目立た
ず、多くの訪問者から「場所がわからない」「迷い
ました」と嘆かれてきました。

しかし驚くなかれ。その歴史は古く、1950年8
月22日に明石市太寺の民家を聖堂にして136人
の信徒が集い、ジャン・ヘクトール・ジュピア神父
様による最初のミサがささげられたのを祖とし



ています。1986年8月に現在の地に新聖堂が完
成。そう、明石教会はいまや71年目を歩んでい
るのです。高層建築に挟まれ埋もれてはいても、
敷地内のルルドは信徒によって植栽が整えられ
て気持ちがよく、マリア様と穏やかに向き合うこ
とが出来ます。聖堂に入るとステンドグラスを通
して差す光を感じておごそかな気持ちになるん
です。

これまで信徒が力を合わせ、お正月には餅
つき、復活祭やクリスマスの準備とその後の交
歓会・地域にも開いたバザー・恵老会・信徒交流
会と称し素麺流しやスイカ割りなどを行ってきま
した。

様々な勉強会も熱心に行われ、毎年洗礼を受
ける方が! 高齢者や病気の方への訪問活動も活
発で、喜ばれていました。身体の不自由な方を車
で迎えに行き教会にお連れする姿もよく見受け
られ、温かさを感じたものです。

そうそう! ミサ後に消火訓練をしたときは、「若
者」が少ない明石教会に筋肉隆々の若い消防士
さん達が来て指導してくださり、多くの信徒の瞳
がきらきら輝きました。あの時は「外部の風」
を入れることの大切さを感じたものでした。

しかしながら高齢化や若者の教会離れの波は
止められず、一昨年からバザーは中止。交歓会も
簡素化。そこに今回の新型コロナウイルス感染
拡大です。昨年は復活祭もクリスマスも公開ミ
サを行えませんでした。



所属信徒数の多さと駅から近いという立地条
件の良さが、「密な状態を作りえる」「他の地域か
らも集まりやすく、出席人数が予測できない」と、
今回は仇になったのです。

それでも私たちはあきらめません。神様は乗
り越えられない試練をお与えにはならないはず。

まずは復活祭ミサを今年こそは公開して行え
るよう、準備しています。

現在、日曜日のミサは4つの地域ごとと限定し
ており、基本的に1か月に1度の出席です。

またフィリピンやベトナムなどの信徒の方々と
の連絡や交流が難しいのも課題です。

このようになかなか信徒一同が顔を合わせる
ことが出来ませんが、それでも神様を信じる心は
一つ!

共に祈り、感謝し、知恵を出し合って、「新しい
教会活動」を模索し行っていく決意です。

誰もが自由に教会を訪れることが可能になっ
たら、皆さま、ぜひ明石教会にもお越しください。
くれぐれも迷われませんように!

明石教会一信徒

編集後記

明石聖マリア・マグダレン教会 牧師 司祭 ダビデ 林 和広

「空を仰ぎ見る」

昨春から明石での新生活が始まりましたが、我が家の子供たちは教会の近くにある明石市立天文科学館に足繁く通っています。プラ
ネタリウムが大好きで壮大な宇宙の世界や星について嬉しそうに語ってくれます。夜になるとベランダに出て夜空を見ながら子供たち
同士であれこれと語り合っています。私も夜空を見るようにと促されますが、「あとでね」と言いながら他の雑用に没頭し、結局、夜
空を眺める時間を失う、その繰り返しでした。

そのような中、ある黙想の時間の中で詩篇8編を味わう機会が与えられました。それは「あなたの指の業である天を あなたが据えた
月と星を仰ぎ見て、思う。人とは何者なのか、あなたが心に留めるとは。人とは何者なのか、あなたが顧みるとは」という神の創造の
御業を想起させ、心を天へと上げるようにと招く詩(4-5節)です。

昨年から世界中を震撼させたコロナ感染症は今もなお猛威を振るい、私たちの世界に暗い影を落としています。その他様々な暗い出
来事が覆い被さっています。地上は憂い、悲しみ、暗闇に満ちています。しかし、神は必ず、この世界の憂い、悲しみ、暗闇を取り去
り、希望と光を注いでくださることを、空を仰ぎ見、心を天に上げて、想い起こしたいものです。

クリスチャンセンター 神戸バイブル・ハウス〈KBH〉の活動目的

一般社団法人クリスチャンセンター神戸バイブル・ハウスは、キリスト教各教派のキリスト者が、
様々な違いを尊重しつつ協働すること及び聖書の紹介・普及を推進するために設立されました。この目的
を実現するために、主に兵庫県南部に位置する教会の信徒・聖職・教職者を中心とした奉仕により、

- (1) 聖書及び関連文書等の展示及び研修・啓発・文化活動
- (2) キリスト者相互の交わりを深め、一致を目指すクリスチャンセンターとしての事業
- (3) 当法人の維持運営に必要とされる事業

を展開しております。「バイブル・ハウス友の会」と「バイブル・ハウス支援委員会」は当法人を財政的
に支援し、当法人運営のために大きな役割を果たしております。

